



上田市信息

2011年2月 No.10

发行：上田市民课

电话：23-5334

☆平成22年度的所得税的确定申报

申报的受理期间：2月16日（星期三）3月15日（星期二）（除星期六、星期日以外），退税申报1月起税务局已开始收理。

★ 进行了所得税的确定申报者，不用进行再市·县民税的申报

★ 营业、农业、不动产等收入超过各种除控标准额度者

★ 必须进行所得税的确定申报者有：工资外的收入超过20万日元者、年收入超过2000万日元者、有2处以上工资收入者。

★ 所得税的确定申报后，已交所得税有被退还的可能，如买房者、有高额医疗费者、中途退職没有再就业者等。

★ 所得税的确定申报必须携带：源泉徴収票（正本）、发票等证明书及本人名义的帐户资料等。

★ 税务局的咨询要自己使用计算机来完成申报表。

★ 预计申报的最后、3月15日会很繁忙，请大家尽量提前去申报。



特设所得税的确定申报的免费咨询及青申告（地点：上田市民会馆2楼会议室）

◆ 免费咨询：①2月16日至3月11日（星期六、星期日除外）

②对象：小规模事业所得者（含消费税）及年金所得者、工资所得者。（有转让收入者除外）

◆ 青申告：3月8日（星期二）至11日（星期五）

◆ 询问：上田税务局(TEL 22-1234)

☆募集市非常勤的职员

在就业情况严峻的状况下，市为了扩大市民的就业机会，募集4月以降能上岗的非常勤的职员（雇佣期6个月以内、募集人数47名左右、小时工资840日元起）

◆ 应征资格 征者因满足以下的全部条件：1951年4月2日以后出生的现状为无职业。

◆ 面试及选考 2月16日9:00至15:00需带填上照片履歷書外国人登录证。（市役所主厅6楼大会议室）

◆ 询问：上田人才开发课(TEL 23-5332)



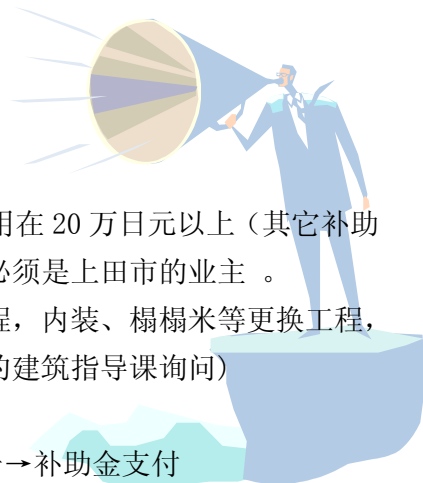
2011年7月，电视节目将过渡到数字电视的时代。请提前进行地テジ准备!!

（对免税家庭可免费提供免费数字电视接收器一台，具体请向总务省地テジ接收器支援中心询问。TEL 0570-023724）

周五下午、市役所主楼一楼有中国语免费咨询窗口的服务。

☆上田市住宅的改造、内装更新的补助制度

- 登记日期1月20日至3月末（在财政预算用完之时结束登记）
- 申请者的资格：有上田市居民登记、没有拖欠纳税人
- 对象的住宅：市内的个人住房（私家住宅、店铺并用住宅、公寓的私有部分）
- 工程对象：个人住房的扩建改建、修理、更新内装、设备改善等对象工程费用在20万日元以上（其它补助不适用工程），平成23年3月31日前完成工程并支付工程费。施工主要求必须是上田市的业主。
- 工程的例子：住宅的扩建、改建工程，屋顶的更换，涂装工程，外墙涂装工程，内装、榻榻米等更换工程，窗框的替换，系统厨房，暖木地板工程，浴室及厕所等安装等（集体请向市的建筑指导课询问）
- 补贴额：对象工程费用的百分之20，最高限额十万日元。
- 事业流程：1月20日登记开始→补贴额交付决定→工程开始→完了工程报告→补助金支付
- 询问：市建筑指导课(TEL 23-5430)◆上田市网页有详细的内容介绍，请活用。



☆请对重视ノロウイルス（獐病毒）引起的食物中毒



ノロウイルス（獐病毒）引起的食物中毒在冬季常有发生，会有呕吐、拉肚子、发热等症状。是急性肠胃炎引起病毒的一种，为防止ノロウイルス（獐病毒）的感染，请注意以下的几点。

1. 外出归来、大小便后、烹调前要勤洗手。
2. 烹调时食物要充分加热、煮熟后才可食用。
3. 在处理呕吐物等时要带手套、并对污染源进行消毒等，防止传染源的扩散。

询问：市健康推进课 TEL 28-7124

☆上田市、东御市内的県营住宅 入居者的定期募集

▲募集期间：2月23周三至3月4的周五

（9：00 至17：00，休日也对外服务）

▲受理窗口：长野县住宅供给公社上田管理中心

（在上田合同厅舍南栋内）。

具体内容2月上旬以后向住宅供给公社询问或查看长野县政府网页。

询问：长野县住宅供给公社上田管理中心 TEL：29-70



本刊是向中国籍市民提供信息的中文双月刊。

☆请市民在道路的铲雪对策方面进行

道路铲雪以及防止冻结建材的散布工作，实施如下的方案。

※铲雪和冻结防止建材散布的实施标准

指干线道路和被指定的危机道路为中心，除雪作业规定主要干线道路的积雪 10 cm 在超出的时候实施。另外，被预想继续降雪的时候，铲雪和冻结防止液散布的实施到向被指定了的次干线道路扩大，及大雪时确保道路的平坦的性进行必要的除雪作业。

※为除雪作业的顺利进行

请不要把障碍物放在道路中，铲雪车通过后留在住家出入口的雪，请各家庭协助铲雪。把雪扔到道路中去，会引起交通事故，请不进行此不当的行为。

※请大家协助进行铲雪

由于行政进行的除雪作业是有界限的，生活道路和人行道等的铲雪以及冻结防止剂的散布，请大家和自治会进行协助。

询问：市土木建筑工程课 TEL 23-8242

☆平井寺隧道的有料道路市民回数券的贩卖

1 张可便宜 60 日元的平井寺トンネル（隧道）的有料道路市民回数券（共 10 张），1 月 15 日开始在星期六和休息日在上田情报图书馆开始贩卖（周一到周五在市役所的市民课有贩卖）。

询问：地区交通政策课 TEL 23-5011

上田情报图书馆 TEL 29-0210

☆第 10 次儿童文化节

上田市加盟文化的大约 450 名的小孩们参加，并且进行展出、多彩的舞台表演的发表。此次表演的团体是“三好町的大鼓团”。

请大家尽可能去欣赏，地区小孩们的多彩的表演。

- 日期：2 月 5 日（星期六）下午 1:00 到 4:00
（只有展览）
2 月 6 日（星期日）下午 1:00 到 4:00
- 地点：上田创造馆文化馆（舞台）、展览厅
- 免费入场

询问：上田市文化少年团事務局（TEL 23-6361）



2011 年 7 月，电视节目将过渡到数字电视的时代。请提前进行地テジ准备!!

（对免税家庭可免费提供免费数字电视接收器一台，具体请向总务省地テジ接收器支援中心询问。TEL 0570-023724）

周五下午、市役所主楼一楼有中国语免费咨询窗口的服务。

运动少年团的新团员共同募集会

◆时间：3月6日（星期天） 上午 10：00至11：00 ◆地点：县营上田野球场

◆以定员届满就终了本次的受理为原则，此时请向第2、3 志愿处去申请报名。

◆注意募集对象指，平成23 年度4 月1 日时的新学年。



项目	募集对象	定员
乒乓球	小学3年生～高中3年生，男女	无限制
剑道	小学1年生～高中3年生，男女	无限制 (个别分团有限制)
软式网球	小学3年生～初中3年生，男女	100名
网球	小学1～5年生，男女	30名
小篮球	小学1～6年生，男女	150名
篮球	有多处募集，各地区分团有具体规定	各分团有限制
软式棒球	小学1～5年生，男女	无限制
棒球	有多处募集，各地区分团有具体规定	各分团有限制
足球 	有多处募集，各地区分团有具体规定	各分团有限制
田径	小学1～6年生，男女	100名
器件体操	小学3年生～高中3年生，男女	30名
相扑	幼儿～高中3年生，男女	30名
柔道	小学2～6年生，男女	50名
羽毛球	小学4年生～初中3年生，男女	15名
滑雪	小学1年生～初中2年生，男女	无限制
还有许多的项目，限于篇幅没能全部登载， 具体请看2月上旬学校的募集介绍		

